

# 大 漢 公 報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday  
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(七三號第卷六十第紙聞新) Wednesday 21 August 1974 Vol. 36 No. 37 Page 1

### 報 費 價 目 表

無 論 派 報 或 郵 寄	每 月 三 元
每 季 九 元	
半 年 十 八 元	
全 年 三 十 六 元	
零 售 每 份 一 毛 五	

年 七 〇 九 一 於 創 報 者 導 先 之 報 日 文 華 大 拿 加  
日 約 特 訊 電 報 長 之 社 訊 通 等 社 業 合 社 聞 新 大 拿 加

### 敬 老 與 慈 幼

雲南華埠每年一度的太平洋國家展覽會，正在這個時期，由八月十七日至九月二日，作一連十七天的盛大舉行，展覽的內容豐富，節目繁多，預料入場觀衆總數達一百萬以上，男女老少咸宜，其熱鬧情況可以想見。

該展覽會沿例每屆均於八月廿一及廿三日爲舊曆日，及八月十九及廿六爲兒童日各兩次，優待免費入場，以表敬老與慈幼的作用，今日適值爲第一次黃金時代的舊曆日，凡屆年屆六十五歲以上的男女觀衆，均可依照規定，下午六時以前入場，享受免費優待，相信華僑的耆老亦必能趁此日風和日麗，氣候，聯袂前往展覽會參觀，藉以增廣見聞。

## 美參院將核准洛克菲勒出任副座 福特準備競選 下屆連任總統

（華盛頓廿一日美聯社電）美總統福特將於一九七六年參加競選連任總統。此爲福特就職十三日，公開表示改選其在過去的立場。

白宮新聞處主任泰摩斯又謂：至於被提名的副總統洛克菲勒是否將於一九七六年參加競選，現在尚未有任何實際的協議。但福特表示，他將在競選連任時，洛氏將負責：相信福特有意參加一九七六年競選連任。

福特在過去接受提名為副總統時，曾發表文告，聲言不參加競選總統。直至今日，他亦未曾正式表示收回承諾。但泰摩斯則謂：福特的地位已經轉變，所以，他的觀點亦變。如果所週知，總統福特在過去的意見是不競選，現在他若經共和黨全國代表大會公推之後，大概將在競選連任。

### 美欲抑制新車漲價

（華盛頓廿一日美聯社電）據通用汽車公司人士透露：白宮現與通用汽車公司及其他汽車製造商等，商討有關抑制一九七五年新汽車的漲價。

白宮經濟顧問尼魯斯負責主持此項談判。

### 傳法供給希臘戰機

（雅典廿一日美聯社電）據希臘空軍消息：法國在塞島危機事件中支持希臘，除去年運給一批軍事設備之外，現已供應希臘戰機四架，以加強其戰鬥力。但法使館否認此消息不正確，至現在爲止，希臘空軍仍全部用美製飛機。

### 美全國回兵年會 決反對逃兵赦罪

（芝加哥廿一日美聯社電）全美回兵代表約四千人，現集中芝加哥舉行年會，昨日已通過議案，表示一致反對給予逃兵任何方式的特赦行動。

總統福特定於此次全國回兵年會時，將舉行一次公開演說，討論有關逃兵政策。現計有五百名美國青年，因曾反抗或逃避兵役，而繼續居留外國各地。

回兵會的議案，是呼籲逃兵役者，應對法律上的程序。並聲明反對給予逃兵的全體赦罪，抑或選擇個別特赦。

### 中國大使臨時代辦 前往非洲三國登任

（北京廿一日美聯社電）據新華社發表消息：中華人民共和國駐非洲三國的大使和臨時代辦，上週已乘飛機離京，分別前往三國。

首任駐加蓬共和國特命全權大使劉英仙，前往利比里亞赴任。

駐尼日爾共和國大使館臨時代辦黃玉平，前往尼亞尼亞赴任。

駐幾內亞共和國特命全權大使劉英仙，前往利比里亞赴任。

### 蘇發射偵察衛星

（華盛頓廿一日美聯社電）據華盛頓郵報發表消息：相信蘇聯於本月初發射一枚偵察衛星進入太空軌道。觀者土耳其入侵塞浦路斯時的軍隊動向和部署。該報又謂：宇宙六七〇號衛星，於八月六日發射，於今天恢復蘇聯，該衛星循着軌道運行，每日至少有一次經過塞浦路斯，土耳其，地中海，黑海，海岸大部份地區的上空飛行。

### 英外貿赤字最高紀錄

（倫敦廿一日美聯社電）據商會報告：英國創下有史以來第二次最大的對外貿易赤字，七月份的外貿赤字達四億七千八百萬英鎊，約值一十一億四千七百二十萬美元。

### 閩秀紅伶告別雲城 市長道謝贈送金牌

（雲南特訊）香港閩秀紅伶劇團一行廿二人，七次在雲南女界大戲院義演粵劇三天，深獲各方好評。雲南市長德非立士，曾於昨星期一特在市府接見該團團長司徒鳳英及黃夏蕙等，並分別贈予金牌及紀念品，藉以表揚該團熱心義演及協助中華文化中心籌款的精神，特代表雲南市民，表示對該團表示謝意。

### 傳台灣製藥業 醫治風濕可能合法

（多倫多廿一日美聯社電）卑詩省保守黨領袖史葛華斯，是一位西醫，昨星期一宣佈：中國山草製成藥丸風濕丸，如由西醫師開方去配藥時，可以購買服用，以治風濕患者之痛苦。

他又稱：爲治風濕患者之痛苦及香港製藥業之發展，要爲合標準化，其成份應清楚列出，根據申請發給藥丸執照規定而製成，才可由醫生開方配藥服用。

此位卑詩省保守黨領袖在記者招待會中發表談話，謂他已收到一份由政府健康福利部與卑詩省對南風濕山草成份藥丸之報告書。

此等風濕丸，爲治風濕關節炎者，具有神奇功效，曾於多個月以前，在全加各地爲衛生健康部檢查員搜去，經過聯邦政府衛生部實驗室試驗分析，結果發現該風濕丸成份內含有五種藥劑，僅應由西醫生處方配藥始可購買。

### 加籍華裔美大學教授訪問祖國後離北京

（北京廿一日美聯社電）美國芝加哥大學歷史系加籍教授何炳棣和夫人邵景洛，於七月九日至八月十三日在北京、天津以及中國東北、西北等地，進行訪問和考察。

何炳棣教授夫婦在北京期間，曾先後訪問了中國科學院秘書長岳志堅、國家文物事業管理局局長王冶秋、故宮博物院院長吳仲超、中國旅行遊覽事業管理局負責人岳衡等，曾分別會見並設宴招待。

離京前夕，何炳棣教授談到此次訪問的觀感時說：這次在中國逗留前後共三十八天，與一九七一年那次訪問的期間正相巧合，但這次訪問到上次未到的地方，看了上次未看的项目，補充上一次的訪問，特別是參觀著名的農業先驅單位，重訪訪問幾十年的天津，所見所聞，收穫很大。

專門研究中國歷史的何炳棣教授，很關心中國當前正在深入普及和開展批判孔孟運動，他盛讚廣大羣衆爲進批判孔孟運動的精神。他說：中國古書是不容易讀的，但我親眼看到一些工人、農民、軍人、幹部、一本又一本的古書，這種精神真了不起！

何先生特別談到他在陝西省咸陽縣棉一廠參觀時，正當該廠職工召開批判孔孟大會，批判孔孟運動，何先生當場直接對到中國普通工人對孔孟之道的憤恨批判的論調，這是我此次訪問中國的一個有意義的經歷。

### 何炳棣談中國觀感

（北京廿一日美聯社電）美國芝加哥大學歷史系加籍教授何炳棣和夫人邵景洛，於七月九日至八月十三日在北京、天津以及中國東北、西北等地，進行訪問和考察。

何炳棣教授夫婦在北京期間，曾先後訪問了中國科學院秘書長岳志堅、國家文物事業管理局局長王冶秋、故宮博物院院長吳仲超、中國旅行遊覽事業管理局負責人岳衡等，曾分別會見並設宴招待。

離京前夕，何炳棣教授談到此次訪問的觀感時說：這次在中國逗留前後共三十八天，與一九七一年那次訪問的期間正相巧合，但這次訪問到上次未到的地方，看了上次未看的项目，補充上一次的訪問，特別是參觀著名的農業先驅單位，重訪訪問幾十年的天津，所見所聞，收穫很大。

專門研究中國歷史的何炳棣教授，很關心中國當前正在深入普及和開展批判孔孟運動，他盛讚廣大羣衆爲進批判孔孟運動的精神。他說：中國古書是不容易讀的，但我親眼看到一些工人、農民、軍人、幹部、一本又一本的古書，這種精神真了不起！

何先生特別談到他在陝西省咸陽縣棉一廠參觀時，正當該廠職工召開批判孔孟大會，批判孔孟運動，何先生當場直接對到中國普通工人對孔孟之道的憤恨批判的論調，這是我此次訪問中國的一個有意義的經歷。

### 加來前提將民移國中 雲抵日期星等清玉徒司

（雲南特訊）根據去年十月中加兩國訂定家庭團聚移民協定，第一批來加中國移民，將於本星期日抵雲。

此批中國大陸移民，將於八月廿五日上午十一時半，自香港搭加國太平洋航空公司四〇二號機，抵達雲南昆明機場。

第一批來加移民，係由雲南昆明新華路八十八號司徒玉清、原籍廣東潮陽縣人，其父爲雲南僑商司徒實，其母爲司徒氏。司徒實夫婦，其姊夫史迪芬，住加東安省史卡波爾，其妻於一九六九年逝世。

司徒玉清與其妻，其女司徒玉清，現年二十一歲，原籍廣東潮陽縣人，其父爲雲南僑商司徒實，其母爲司徒氏。司徒實夫婦，其姊夫史迪芬，住加東安省史卡波爾，其妻於一九六九年逝世。

### 教育廳撥款三千元 研究煤油鎮華埠史

（多倫多訊）卑詩教育廳長綺蓮蒂報告：該廳已同意每月撥出三千元，以爲研究煤油鎮華埠史教育性質計劃，研究初期煤油鎮及唐人街歷史價值。

教育廳長稱：此項津貼費用，係爲煤油鎮初期開發，爲暫時性質，至同意規定一項正常之財政支持決定後，才繼續有效施行。

廳長謂此項業務計劃，其價值，內容充實，由西門菲沙大學畢業生里麥利和特主持。

一九七三至七四年度，共有二萬五千三百名學生參加研究，此課程業務計劃，亦放映幻燈片，舉行展覽會及撰寫論文，報導歷史及觀光遊覽等。

### 中央房屋抵押公司 報告六月建屋數字

（奧太瓦訊）加拿大統計局報告：今年六月份全加各地房屋開始建築數量，共達一萬一千五百個單位，同去年同期相比，已增加百分之十。

該公司方面報告：六月份完成建築之柏文樓達一萬五千一百間，開始建築柏文樓，則計有八千八百九十九間，而六月份房屋住宅完成建築在八千六百二十三間，開始建築者，有六千七百九十八間。

### 卑大學生會樓宇 改收容所供居住

（雲南特訊）卑詩大學學生自治會採取第一步驟擬將學生會大廈改爲收容所，以爲應付該校面臨最嚴重房屋荒。

卑詩大學校委會投票決定，一致通過該學生會將來預定應用之事項，立即取消各預定計劃，以便應付九月份千名學生抵校，無處居住問題。

學生會決定，繼續購買三百至四百張床位，以爲放於該大廈廢棄中，應用於存放，且又自軍隊中購買舊帳篷，以便在草地上以帳篷露宿，成爲一個帳篷城市，凡有住房出租，請通知電話二二八：五零八七。

### 加拿大安全會定期 在都朗度舉行年會

（奧太瓦訊）加拿大安全委員會第六屆年會，定期於十月廿七日至卅日假都朗度舉行。

凡參加會議者，請預早註冊登記，註冊費每人每四十元，夫婦收六拾元，參加者可出席會議中之各項討論會，及觀看安全電影，及各項文娛康樂節目活動，酒會及觀光等。

會議分爲三大項目，爲交通、公共職業等，均分小組委員會，加以詳細討論各項安全問題，該委員會通地地址爲加東安省史卡波爾三拾號，歡迎有志參加研究安全問題者註冊出席會議。

### 內政部撥十五萬元 助五十六社團翻譯

（奧太瓦訊）加政府內政部長曉科報告：根據援助志願服務團體，共撥出五十六萬七千四百元，助五十六社團翻譯。

此一項津貼業務計劃，爲內政部語言服務組之行政管理局負責，爲盡可能津貼供給及以技術援助非牟利團體，以爲鼓勵各該等團體應加國英法兩種法定語言，目的亦爲協助各國團體得到費用津貼，同時在：要性會議時，補助作傳譯及翻譯工作之費用，并翻譯各項主要官方文件，各該社團亦需自行負擔一部份費用，但津貼補助其中一部份費用。

### 世界木材跌價影響 卑詩三千餘人解僱

（雲南特訊）世界各地木材價格驟跌，致使卑詩省森林工業界約三千五百名以上木業工人，將面臨被解僱之威脅。

預料今後數週內，將有二千八百八十名木材工業員工入被解僱，此外尚有其在日內宣佈被解僱。

有一部份公司，原定計劃準備避免解僱工人，且可免支付假期薪金。

卑詩省木材工業，爲歐洲及日本，尤其是美國主要市場，爲主要的關鍵，近日在美國，木材價格，爲拾年以來最低價的一次。

### 卑大學生會樓宇 改收容所供居住

（雲南特訊）卑詩大學學生自治會採取第一步驟擬將學生會大廈改爲收容所，以爲應付該校面臨最嚴重房屋荒。

卑詩大學校委會投票決定，一致通過該學生會將來預定應用之事項，立即取消各預定計劃，以便應付九月份千名學生抵校，無處居住問題。

學生會決定，繼續購買三百至四百張床位，以爲放於該大廈廢棄中，應用於存放，且又自軍隊中購買舊帳篷，以便在草地上以帳篷露宿，成爲一個帳篷城市，凡有住房出租，請通知電話二二八：五零八七。



# 西歐美國關係好轉與蘇聯集團

北大西洋公約組織(以下簡稱北約)本週初在加拿大首都渥太華舉行部長級理事會議。出席者有十五個會員國的外交部長，美國國務卿基辛格亦隨同前往。會議中，東五國特別提到與太瓦參加。據悉，基辛格在會場內外與各國代表接觸，下了不少工夫。結果，大大增進了美國與歐洲盟國間的互相了解。

關於北約組織對於自山陣營的安全保障及緩和國際緊張局勢的任務，北約此次部長級會議，重新予以確認，並通過一篇「新的大西洋宣言」(關於大西洋關係的宣言)，包括十四個項目。強調會員國間的密切合作及互相信賴等。此項宣言，預定北約本月二十六日在比利時布魯塞爾舉行峰會時，正式簽署。此一演變，顯示美歐關係的轉趨密切，影響所及，非常重大。

關於新的大西洋宣言，基辛格早在去年春，即已提出所謂「大西洋憲章」的構想，惟當時北約各國家反應冷淡，就中尤以法國為甚。此次北約歐洲盟國與美國代表會於

奧太瓦，達成上述協議，儘管有一部分是出於基辛格的努力，但最主要的，實由於蘇聯的行動，諸如擴充軍備，增兵歐洲，以至派遣間諜滲透西德總理府之類，使西歐諸國大為不安。遂感覺仍舊與美國結盟，特別是期待美軍繼續留駐西歐。

誠然，西歐諸國與美國之間，存在著不少的矛盾。西歐諸國對美國懷抱不滿。但比較起來，國家和社會的安全，畢竟是最大問題。以法國來說，它與蘇聯集團之間，隔著西德、荷蘭、比利時、瑞士、奧地利等國，西德則與蘇聯集團的兩個國家，東德、捷克毗連，加上蘇聯在東德、捷克有重兵，一旦蘇聯集團發動武裝侵略，西德當其衝。西德四十多萬軍隊必會同美國二十幾萬駐軍拼死抵抗，法國可以高枕無憂，但根本無端塗的想法，因為蘇聯如向歐洲用兵，

絕不會僅以西德、荷蘭、比利時等國為限，而大致上是一席捲式的歐洲大陸上的國家，恐怕沒有一個能够倖免的。

何況，蘇聯集團除了武力之外，尚有對手國內左翼政黨，例如共產黨，社會黨等，可資利用。法國上月選舉總統，以其黨，社會黨為主，左翼蘇聯候選人密蘭，所得票數，佔全部選票的百分之四十九點三，戴斯丹總統之勝，實屬險勝。法國對蘇聯如不提高警惕，遲早會遭遇巨大變質的。同時此種情形，也增加西歐其他國家對於蘇聯的疑慮。

## 會總夜宮金


Fox's Den Cabaret, 1047 Granville St.  
Phone: 687-1761-2

### 人生最寫意

杯在手，有得飲，有得聽，有得看……  
本夜總會禮聘菲律賓樂隊小姐，由星期一起至星期四，十一時至凌晨一時，每晚兩場，大跳

### 正宗菲律賓土風舞

欲消遣你的餘暇，輕鬆你的神經，本夜總會正是閣下最適合的理想去處，不妨偕友同來。



### 中西餐館急讓

位於雲南華島，座位一百，空氣調節，有酒牌，生意好，月租平，批發長，設備俱全，入門即可營業，有意者請洽：  
趙君 2388 Seale Rd. Dunsmuir, B.C.

### 筆友世界

Free Details  
PONY EXPRESS, P.O. Box 82083, North Burnaby, B.C., Canada. A non-profit Chinese organization dedicated to promote desirable friendships which you may not be acquainted otherwise.

### 新人照顧小孩

月薪二百二十元包食住，每星期休息一天，電話八七六九七一，晚電：二九一〇二九八

### 什貨店生意平賣

生意好，租平，批發，開價三千九百元，另點貨，每月生意四千五百左右，勿失良機，有意電四三三一七七〇。

### 兩房一廳出租

六十三街二七六號，沖涼房廚房廁所齊備，請電話三二一八六八八。

### 新屋土庫出租

五十八街近細街一房一廳廚房，有意者電話三二二二一九七。

### 新士庫全層出租

在唐人埠，近巴士站，出入方便，適合小家庭，電話六八八八六一。

### 周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL: 685-5938  
518 Main St., Vancouver 4, B.C.

### Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

地址：打打街一〇二號  
電話：六八一、一〇二〇

大誠小酌 悉從尊便

陶陶酒家 食譜精研

### 樓州廣

Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown-Vancouver  
Phone 687-8501-687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜宵夜 晚飯宵夜

營業時間：  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨二時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨三時  
逢星期三休息

### 鑽石樓


New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜  
豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。  
宵夜：五五五號

### 華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY  
公司電話 873-1881  
張獎元 325-8981



▲樓果舖：新舖樓新地區，及門面，柏文區每年生意超過二十四萬元，好傢俬，全土庫，有長批，取價五萬八千元  
▲工業區餐館：短租期，一星期開五日中午，位於細街近馬連大道，每日生意二百元，有批，傢俬齊，取價一萬一千元  
▲商業寫字樓：位於四街西，有批，近假溪，每年淨收益一萬五千餘元，取價二十三萬元  
(以上請開張獎元)

### 司公限有隆華

WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

### 新運到

便宜夾抵食

香港一公斤庄(ON)西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售，你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

### WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

### 特價機票

往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

### 環球旅運有限公司

### 司公僑利

LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

### 門市部

丹麥國特產  
世界馳名  
鬆化奶油餅干  
大幫供應

### 司公行和中

CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

### 新到

大塊粽葉 花旗糯米  
新栗肉干 去壳綠豆  
消暑醬料 各江海味  
地道藥材 膏丹丸散

### 利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

### 結束門市部大減價

本公司為擴大經營批發業務決定結束喜士定街門市部自六月廿八日(星期五)起門市部開始結束清盤大減價。壹切商品自五折至九折發售，售完即止。勿失良機。

### 翠華園

Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

### 結束門市部大減價

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽禮 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、親友團聚、知已談心的雅座  
正宗粵菜 用料有別 正式新穎 與眾不同

### 司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

### 專營國產商品 大量進口批發

全加總代理：  
中國冰霜大頭蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
泰山牌罐頭青刀豆

### 新到

紅芋 茯苓 粉葛  
馬蹄 茨菇 白菓  
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩  
精製大幫  
臘味臘腸臘腸牛肉干一發行

### 司公隆永

WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

# 大西方米廠

本廠創業十週年紀念  
特介紹榮譽出品  
「玉蘭牌」超等美國絲苗米  
華埠各大商行代售  
五十磅庄門市特價十五元九角  
送貨另計  
請試嘗，請比較。

「素車」鄭仰球，堅游，何植，庭新，潮聘，權品，忠權，扶漢，濃神，梓球，忠秀，楊輝，向清，朱由現，唐恩文，吳瑞活，吳柏南，岑松源，何旺康。

「花圈」鄭庭庭，何朝，何清，仰球，忠秀，松茂，松炳，梓球，扶漢，梅輝，向清，庭新，忠權，權品，堅榮，堅游，潮聘，權品，余顯勝，鄧倫連，唐永文，朱由現，何旺康，吳柏南，岑松源，鄭國慶，吳瑞活，梁女蘭，岑茂堯，岑福祥，岑寶貴，岑寶文，李利昌，余區，唐世達，唐贊文（以上每合家）Hallmark Pottery Co. 工友。

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒

「素車」馬氏公所，陳明康，黃子清，馬進華，馬世增，馬浩剛，雷毓何（以上每合家）  
尚有錯漏 祈為見諒



瑞豐一司街六一九號

### 家常烹調法

#### 糖醋黃瓜

用料：小黃瓜 一磅（約六條）  
花柳 十數粒  
白醋 三湯匙  
白糖 三湯匙  
鹽 一茶匙（另備四分三茶匙）  
味精 半茶匙

製法：一、黃瓜直條一開二，挖淨種子，再打開花刀紋，每片用鹽均勻塗抹一遍，放在容器中。  
二、放置醃約十數分鐘以後，將其一片取出，鬆排在盤裏。  
三、將炒鍋燒熱，放下麻油，待麻油溫熱後加入花椒炸香，再將已調好之糖、醋、鹽、味精等倒下一滾便全部澆淋在黃瓜上拌勻，約放三小時後便可食用。（可切成薄片裝盤）。

#### 紅燉牛腩

用料：牛腩 一磅半  
薑 一塊  
白醋 一湯匙  
醬油（淺色） 二湯匙  
醬油（深色） 三湯匙  
八角 一湯匙  
酒 一湯匙

製法：一、先將牛腩整塊放在滾水中燙洗過後，另換清水在鍋內，加入蔥兩支，薑一塊，酒二湯匙，用小火燉煮至半熟。  
二、取出牛腩切成寸長方塊，放入砂鍋內用少許油拌炒，並加入薑片、八角、白醋、醬油、酒等調勻，另將煮過牛肉之原汁倒入，再用文火燉約一小時，至肉塊酥爛為止，淋下少許麻油即成。

#### 果鄉秋收景色

書信輯  
威海市的陶家灣，那裏簡直是個葡萄園。九十多戶的山村，整個都籠罩在綠色的葡萄架下。那裏風光，也夠幽美了。這是一條奇特而又美麗的街道，它完全由茂密的葡萄枝葉所搭成。那裏兩旁都栽滿了葡萄樹，生長旺盛，枝葉茂密，綠油油的，結着大串大串的葡萄，像一條綠色的走廊。現在，葡萄都全熟了，那一串串亮晶晶的，淡綠色，紫紅色，米黃色的葡萄，從架上垂掛下來。人們在這大街上走着，就彷彿是進了一個琥珀和綠綠的世界。

### 四睡房兩層屋出賣

位於Oakridge區，兼有小室客廳與餐室分開，大地段位於Cul De Sac取價十六萬七千五百元。電話：552-2222與業主洽商。

### 宜中西廚各壹名

黨近埠，工金從優，包食宿，有意者請電話：七四六、五九式一 鄭洽

### 宜聘礦山膳堂企枱

數名，須有經驗及熟曉英語，每星期工作六天，工金每月七百廿五元，包食宿及機票，有意者請來打街東七十四號面議。

### 宜僱唐廚壹名

入埠好，作，通英語，不，通粵語，經驗，工金從優，欲知詳情，請於下午三時至九時，致電四三五，六四一六與馬君洽商。

### 宜中西廚企枱各兩名

長工，請六時後電話：112-624-4333 店主負責電話費。

### 宜經驗炒鑊及女企枱

薪金從優，有意者請下午六時後電話：九三七、七七四

### 樓上全層三房出租

浴室，包電火，氣，請電話：二九四、一八〇九

### 外埠宜洗盤碗工式名

每週工作六天，每天八小時，包食住及來回車票，月薪五百五十六元，年齡四十以上，有經驗者優先，有意者請晚上十時後 Collect Call 六九七 貳貳七三或函 (P.O. Box 130 Granville, B.C.) Mr. Lum

### 樓上全層出租

一廳，兩房，廚房，廁所俱全。各門門口出入，電話：三二四、三四六七

### 宜炒鑊一名

須要誠實，如意者請電話：九貳貳，一五三三

### 中西餐館招頂

位於雲南繁盛區，該餐館，經營數十年，而來生意興隆，今因各股東年老，無力兼顧，不得已割愛出頂，如意者請到該餐館面議。

## 名園大酒家

### 夜總會部

謹訂於八月六號(星期二)開始營業  
情商  
百代唱片公司名歌后東南亞紅歌星

甄秀儀小姐客串  
磁性歌后 何佩君小姐  
陳均能先生領導大樂隊  
長駐演奏中西流行名曲  
敬請光臨

營業時間：下午八時半起  
定座電話：六八三·四七二二

亞省國家公園旅館雜貨店實業出賣  
位於亞省西南部的 Waterton Lake National Park 樓宇建築生用，理想地點，全部堅固，去年生意十六萬八千餘元，且每年均有增加，乃屬夏季營業，由五月至九月，有顯著利潤，生意詳記可供有誠意購買者，業主另有別業，僅開價十五萬元以圖實業，欲約參觀此價值實業，請與後列洽商。  
Chief Mountain Realty Ltd., P.O. Box 114, Cowley, Alta. Phone AC 403-682-3775  
Chief Mountain Realty Ltd., P.O. Box 368, Fort Macleod, Alta. Phone AC 403-234-3576

本黨謹訂於公元九十四年八月廿五日  
下午一時在本黨禮堂舉行成立喬遷第三週年紀念慶典並于全日下午三時假座華僑及廣州兩酒家設饌慶祝屆時恭請  
洪門各級機構叔父孀姆兄弟姊妹駕臨指導  
易勝榮幸  
沙城洪門民治黨全人敬約  
The Chinese Freemasons, 519-20th St. S., Saskatoon, Sask.

## 中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.  
239 E. HASTINGS TEL: 687-4204  
溫哥華喜市定東街式叁九號

### 新米上市大贈送

五十磅庄每包祇售十五元九毛

買米兩包送刀 花生油  
三斤庄一大罐

美國利安娜米廠出品，品質超級，好食好食，營養特別豐富。  
刀嚙花生油烹調美味，特別鮮美。  
中國糧油有限公司，香港南順有限公司，美國利安娜米廠。  
聯合大贈送

好消息！又直接辦到  
頂靚絲苗白米，平價供應，保證質量。  
五十磅每包只售十七元五毛。  
請僑胞到下列各商號採購。  
金利源，華隆，國信，廣興，凱旋行  
泰興，聯興，永興，等公司全啓

夜總會餐館招租  
有餐房萬方尺。電話：254-001, 524-0830  
有意者請來面議。4365 Joyce Street, 宜餐館壹名

## 奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

八月二十至廿四日 星期二至星期六  
晚七時半隆重放映  
彩色寬銀幕 愛情文藝不朽鉅片  
婚姻大事 甄珍歐陽莎莎主演  
張冰玉葛香亭李紫蘭領銜主演  
同場放映彩色寬銀幕  
瓊瑤名著文藝鉅片  
明月幾時圓 鈕方雨甄珍  
敬請留意：本週係兩部首輪文藝鉅片同時放映！！

華埠東方旅店業主  
就關門事報告經過

五號「東方旅店」被迫於六月三十日關門事，茲據該旅店業主之一傅永成對報界發表經過情形稱：「東方旅店」經與市議會房屋委員會及社會服務委員會商談如何使該旅店能繼續經營，作為一間廉價的宿舍公廨，但會談結果失敗，決定關門，殊深遺憾。

門，殊深遺憾。

據傅氏解釋稱：「東方旅店」於一九七二年，傳家接骨後，曾向市議會證明經營殊不經濟，事實上，該旅店曾遵行衛生條例，曾於一九七三年斥資二萬二千元，進行修補。詎市議會近將衛生設備標準提高，同時復規定自七月一日起採取新防火條例，費費共八萬六千元，對旅店進行種種必要的修補。該項支出，旅店方面在未來的幾年內，在租金收益方面而恐亦無法彌補，而且祇有增加蝕而已，如欲避免該項可觀的蝕本勢非向租戶加倍增收租金不可。

市議會方面曾努力設法獲取一項租金補助，或擬出一項辦法，使「東方旅店」能租與市府經營，但兩議均認為不切實際。在過去大家交涉談判之兩個月過程中，旅店方面終於認為如欲不違犯市議會若干法例，旅店轉門迫屬必要。但租戶雖曾獲旅店之遷出通知，仍繼續居留，據業主報稱，七月份及八月份兩個月租金則未予收取。

(雲訊) 加拿大華裔陸海空一軍退

伍軍人會，定期於九月十四日（星期六）下午六時，假卑亞洲園酒家，舉行慶祝中秋節宴會，以為聯絡感情，每席上大牌菜式，且有音樂隊伴奏跳舞會，並設入門抽獎券，及各項豐富娛樂助慶節目，酒水每五杯收費三元，餐券每人收費十元，參加者請預早報名，以利預定菜席，以免向隅。每席十人，歡迎各會員偕眷屬及友人依時赴席參加，報名者可撥電話日間六六三九，晚上下二六六，六六三九都華旺。

又該會現催收會員年費，欠年費者，請寄會費與該會書記，電話九四二一六六九一，交費後即被發給會員證收執。

店主身體不適，迫將生意盤撐霜櫃冰櫃  
凍房等平沽，三千五百元，另點貨，但  
銀交易。電卓 879-1810 或 872-5570

當場分交余保康、黃金洪、馬若夢、鄭約翰等君接收，均皆稱謝，並致賀詞，善頌善禱，語多吉祥，殿由余健生表主家客謝，旋即出菜，曄曄暢飲，至數巡，新翁與新岳母陪同，對新人輪席敬酒，禮儀彬彬。直至九時，賓客歡而散云。

「續二」

胡黃聯婚宴客捐善款

廣東銀行經理翁錦彪伉儷之次女公子輝小姐於七月二十日舉行結婚典禮。同日下午六時，假座譙樂酒家廣設喜筵三十餘席，酬謝親友。屆時男女雙方長新郎新娘，佇立門前迎迓，中西

長 新郎新娘，佇立門前迎迓，中西

宴會開始。由司儀員首先介紹男女賓，新郎新娘次起立，與眾相見，受道賀，隨宣佈總會意旨，繼而至孝親公所主席袁廣林致賀詞，普頌善緣多吉祥。殿由雙方家長，新郎新娘別以中英語答謝。旋即出菜，酒過數巡，一對新人由家長領導，輪席敬酒，儀情形。直至九時，始告握手話別。

聯誼會也。新郎在卑詩大學電子工程學系任職該大學，新娘亦是卑詩大學畢業生，就職中央醫院。一對新人均受高等教育，甚稱珠聯璧合。疊彩索來熱心公

。樂助至孝篤親公所經費壹百元。核  
同人萬分感謝。

**本報宜僱管大機助手**

有氣力，現每日下午式時至四時工  
，如意者請到本報理部洽商。

**入息實業出賣**

收買中國舊瓷器

器，娃娃玩具等 下午六時後電話  
4-6530 洽

意者請到 Traveller Restaurant, 1101  
Johnson St., Phone 681-9716 洽商。

西省餐廚壹名

Pincher Creek 區學院，不日有經  
惟自職業心理兼能有耐性與病人合  
工，資案照合格與能有研究性學習，  
有意者列明電話致函 Box 1327 Pincher  
Creek, Alt. or Phone 403-627-3741

宜聘針灸部專員

五、總房，因健康問題，有意營此業者，  
不函面議均可，

甄秀儀謝啓

妹此次旅遊到加，承名釀酒家夜總會之邀主持開尊剪綵，暨演唱助慶，并貴甄氏宗親，恩平總會館，南平別墅，各

因酒醉，聲名界外，竟驚雲，黑睡劍短  
花牌花籃等，盛情銘感，茲以行期匆匆  
未及，一種門拜辭，諸希原宥，謹  
數言，聊表謝忱。

妹 甄秀儀拜啓

**正層屋出租**

四十七街近袖街東邊光猛兩睡房，兩  
廳廚廁浴室齊備，搭車及埠方便。二話  
後電三二一，六九五〇。

適合單身男子房出租

近唐人埤三睡房，全十庫，取價二萬五  
千五百元，請下午二時後電話洽八四  
七七六接洽。

宜經驗西廚 FRY COOK 一  
 丁新開始每星期二百元，包食住，住  
 近丁場，如意者請電話 Nanaimo College  
 753-4332

有房出租合兩夫婦住  
 喜市定街六十一號。電話 254-7707

土庫聯房出租  
適合單身男女。電話四三七〇一七

宜經驗女企  
星期全星期古由上午八時半至下午二  
電話八七四、六二三三

宜住家女工一人一名

專昭顧兩小孩，年兩歲三歲各一，年  
上至六十，如蒙寄電四三七 九 七  
宜送 散工一名  
電話 3243665 洽商。

有興永  
G CO. LTD.  
VANCOLIVER 4, B. C.  
688-6025

毛  
八荒飛龍記二元二  
鐵布衫一元八

（再埠另加運費）

Wat Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

李錦記特約全加總代理

熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式 罐

廿八安罇庄 每箱壹打

有限公司  
 WING HIN  
 280 EAST PENDER ST.  
 Telephone  
 壹磅罇庄 每箱廿四罇  
 半磅罇庄 每箱四十八罇  
 歡迎殯館及家座選用，  
 價廉物美，保證滿意，  
 零沽批發，一律歡迎。

清堂紅寶業公司  
八月新盤  
電話四三八、一四九五  
一、東區，法蘭明街近四十一街一廿五  
年新硬木地合實多廳室，開價  
五萬三千。問馬尙才二千三，七三  
八一  
三、東區，乃路，十七年新，四拾五尺  
圓球廳室一間，開價五萬。問馬尙  
囊出館餐讓出  
DICK PON  
Mannings Restaurant Ltd.,  
Revelstoke, B. C.  
Ph. 837-3258 (After 5. P. M.)  
旺街舖位 卽下埠丁口 不下八千  
雅座九十 設備齊全  
中西食譜 裝飾雅然  
年結呈報 沽酒有權  
因乏人力 拾式萬圓  
新手接任 所以讓賢  
另掛五年  
面洽價錢  
慮息斯者

三、京土威道，一年新商業樓一座，售下兩個舖位，樓上兩組聯房，康樓拾八萬，首期九萬元可成交。問郭光沐 八七二，〇四四八

四、本那比，喜市定街拾一組柏文樓一座， $\infty \times 2 \frac{1}{2}$  辣 八萬元，期有商量。郭光沐 一八七六，〇四四八

五、雪埠六街西全新工室樓一幢年淨收入九千五百，開價拾二萬。郭光沐

精工修理及代售，政府文憑，名廠訓練

電話：三二七 四〇五九

林氏無線電行

立體聲  
原子粒  
收音機

彩色  
黑白  
電視機

六、東區，士威近乃路，菓舖生意，業主辭國，平价急賣 機會莫失。

七、問何仲生 本那比，四十六座位咖啡濕一間，生意平賣 適合夫婦經營 一萬九千五。問何仲生

埠仔宜僱工人四名  
廚一兩名，洗盤兩兩名，「金從優」。

電話四八五、四七九〇



王清  
74-4218



鍾天基  
976 4575



游漢  
783-57



王保華  
5-7496



伍潤森  
327-7842



雷廣庭  
880-3098

**最近接到新盤**

唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩訓浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再起。伍澤森

街內藥店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價壹萬多，利舒深厚，問伍澤森

一庫兩睡房廳屋，全土庫，石米牆身，近交通學校，平賣四萬四千五百元，請參觀還價。

唐人埠上下兩層屋，八五四號片打街，內部全部裝新，新電線，暖爐，水

萬四千元另沽售。任壽森

▲十三組新型栢文，第一街夾伍仔素，材料上等而華麗，廳房特別寬大，全部碩小地台，投資良機

▲八〇四西十九街，兩廳四房，內部全新裝修，一切新式設備，土庫另有二房一廳廚房水間，取價六萬餘元

鍾偉業

▲四四八西十九街，上下共三間水間，兩廳三房，土庫有兩房及水間，石仔牆，內部名貴大方，六萬餘元

喉浴室等 開價四萬九千元

▲新屋地段 幅，在七百號非李沙街，可建華麗大屋 或上下層仔屋 或可照你的屋劃建造。

▲本汝比區四千六百號佐治街東，一連三間華麗新屋在建架中，可以用你的舊屋相換。

▲觀屋 坐落千兩條六十一尺闊地，開價八萬九千元，在此百物漲價，誠最速之投資良機。

什貨店連實業，生意每月逾八千元，  
設備優良，更兼有新型住宅可住，客  
廳噴廳睡房全鋪地毯，土庫有一副  
一房及洗手間，既好主意，住得又舒  
服。問伍澤源

市中心區商業樓，位格蘭夫街一千一  
百號布洛，地闊二十九尺，位置極佳  
，地面鋪位約七年半批，今價十五萬  
九千元。問伍澤源或出澤森

新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源

中環書店數間，每天由二百多元起，  
地點優良，設備上乘，歡迎詳細詢問  
新上下層仔屋，每層一廳三睡房，各  
自電火煤氣，接由唐人埗，近巴士學  
校，先到先得。

欲意為僑胞佔價，現金保證閣下欲出  
賣之樓宇，或以屋換屋。  
以上詢問：楊志煥：  
雷廣庭：  
三二四一四二一八

▲坤源商華廣場餐館 短時期 每日生意八小時 平均每月生意四千二百元。若加長營業時間，生意可能擴展。

▲詠語潭邊 甜瓜涼

▲列治文區什貨店，有廣闊停車場，平均月生意每一萬二千元，賣鮮花盆花

▲建造中商業樓，五呎店面，十四組柏文，包冷暖氣，地下停車位，每年淨收租可達四萬餘元，首期十五萬可成。問楊志清

九八〇一三〇九